Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O zaś duchowych bracia nie chcę aby wy nie rozumieć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A co do (darów) duchowych,\* bracia, nie chcę, abyście byli nieświadomi (rzeczy).\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | O zaś (rzeczach) duchowych, bracia, nie chcę wy nie wiedzieć\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O zaś duchowych bracia nie chcę (aby) wy nie rozumieć |

1. 1) <x>530 14:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 10:3</x>; <x>530 10:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "wy nie wiedzieć" - w oryginale accusativus cum infinitivo. Składniej: "nie chcę, żebyście wy nie wiedzieli". [↑](#footnote-ref-4)